

RESOLUCIÓ D'UNA SOL·LICITUD DE SUBVENCIÓ PRESENTADA PER LA QUEEN MARY UNIVERSITY OF LONDON

L0112 U015 N-153/22 QMUL

Fets

1. D'acord amb l'article 4 dels seus estatuts, el Consorci de l'Institut Ramon Llull (en endavant l'Institut Ramon Llull) té com a finalitat la projecció i la difusió exterior de la llengua i la cultura catalanes en totes les seves expressions. D'acord amb aquest objectiu, s'ocupa de promoure i assegurar la presència i el reconeixement dels estudis de llengua i cultura catalanes a les universitats de fora del domini lingüístic, d'afavorir-ne els estudis i la investigació, així com de promoure i coordinar xarxes de persones i entitats amb projecció internacional per compartir objectius de promoció de la cultura catalana. En aquest marc, l'Institut Ramon Llull dona suport a les associacions internacionals de catalanística formalment constituïdes, que agrupen estudiosos i experts de la llengua i la literatura catalana formats o residents fora del domini lingüístic, a les seves iniciatives, projectes i actuacions en l'àmbit acadèmic per mitjà de les quals contribueixen a promoure el reconeixement acadèmic dels estudis de llengua i cultura catalanes als diferents països on actuen.

2. La Queen Mary University of London és una institució d'educació superior amb docència i recerca de gran qualitat en els àmbits de les Humanitats, les Ciències Socials i el Dret; la Medicina i l'Odontologia; les Ciències i l'Enginyeria. La Universitat ofereix docència de llengua, literatura i cultura catalanes al Departament d'Estudis Ibèrics i Llatinoamericans de la School of Languages, Linguistics and Film, en el marc del qual l'any 1990 es va crear una plaça de professor titular (Lecturer) d'estudis catalans. Actualment, les assignatures de cultura i literatura catalanes són impartides per un professor especialitzat en estudis catalans. Des del curs 2005-2006, la Queen Mary University of London acull el Centre d'Estudis Catalans, creat amb el suport de l'Institut Ramon Llull amb l'objectiu de promoure i consolidar la recerca en estudis catalans a la Universitat i alhora dins l'àmbit acadèmic del Regne Unit.

La Queen Mary University of London i l'Institut Ramon Llull van formalitzar la seva col·laboració en l'àmbit de la promoció dels estudis catalans amb la signatura d'un conveni de col·laboració l'any 2005, pel qual es va crear el Centre d'Estudis Catalans. Aquesta col·laboració s'ha anat renovant amb la signatura de nous convenis, el darrer signat el dia 5 de maig de 2022.

D'acord amb el pacte Primer d'aquest conveni, la col·laboració entre ambdues institucions s'articula a l'entorn de dos eixos: la docència de llengua i cultura catalanes i la promoció i consolidació de la recerca en estudis catalans a la Universitat, inclosa la "Balearic Islands Doctoral Studentship in Catalan Studies".

3. En data 24 d'octubre de 2022, John London, en nom i representació de la Queen Mary University of London, presenta a l'Institut Ramon Llull una sol·licitud de subvenció per un import de DIVUIT MIL EUROS (18.000,00 €) per al finançament d'una beca destinada a estudiants de doctorat en el camp de la catalanística durant el curs acadèmic 2022-2023, concretament per al finançament de la beca de doctorat "Balearic Islands Doctoral Studentship in Catalan Studies".

4. La "Balearic Islands Doctoral Studentship in Catalan Studies" és una beca que es concedeix a doctorands de la Queen Mary University of London des de l'any 2017 amb l'objectiu de promoure la recerca acadèmica en estudis catalans al Regne Unit i Irlanda. El suport a joves doctors és fonamental per incentivar el desenvolupament dels estudis catalans a les universitats del Regne Unit i d'Irlanda, i per garantir-ne la continuïtat en el futur a través de



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
23/11/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 23/11/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0GTJ6ATCO2R7986T9GAUVT1KTQHAPUDO

Data creació còpia:
23/11/2022 12:53:54

nous acadèmics que es vagin especialitzant en aquest àmbit. L'avaluació de les candidatures per a l'obtenció de la beca de doctorat "Balearic Islands Doctoral Studentship in Catalan Studies" és a càrrec d'un Comitè acadèmic de la Universitat i els criteris d'avaluació principals són els següents:

- La capacitat acadèmica i de recerca del candidat.
- El currículum i la trajectòria del candidat.
- El seu coneixement de la llengua i de la cultura catalana.
- L'interès i viabilitat de la proposta.

5. El beneficiari de la beca per al curs 2022-2023 és James Chow-Thomas, el qual va ser seleccionat l'any 2020 per la Universitat per dur a terme els estudis de doctorat en l'àmbit de la catalanística. La recerca de James Chow-Thomas, està orientada a entendre la traducció com a pràctica i com a mecanisme de recepció de la cultura catalana al Regne Unit, Irlanda i Amèrica del Nord durant el segle XIX. A partir d'una selecció de textos catalanes canònics, James Chow-Thomas investiga com, durant els períodes romànic i victorià, el català es va anar consolidant progressivament en el món anglès com una llengua independent, diferent de l'occità i com els territoris de parla catalana van començar a ser concebuts com a territoris diferents d'Espanya. La seva tesi també examina com es va introduir el coneixement de la llengua catalana en el món anglès.

6. La Queen Mary University of London sol·licita la subvenció per un import de DIVUIT MIL EUROS (18.000,00 €) per al finançament de la beca de doctorat "Balearic Islands Doctoral Studentship in Catalan Studies" descrita anteriorment.

7. En data 2 de novembre de 2022, la directora de l'Àrea de Llengua i Universitats de l'Institut Ramon Llull emet una memòria justificativa i econòmica en què proposa l'atorgament de la subvenció sol·licitada i en justifica la impossibilitat de promoure la concurrència pública. En la seva memòria de data 2 de novembre de 2022, la directora de l'Àrea de Llengua i Universitats proposa destinar la subvenció per un import de DIVUIT MIL EUROS (18.000,00 €) a la Queen Mary University of London per al finançament de la beca sol·licitada que es destinarà a James Chow-Thomas per dur a terme la recerca orientada a entendre la traducció com a pràctica i com a mecanisme de recepció de la cultura catalana al Regne Unit, Irlanda i Amèrica del Nord durant el segle XIX, durant el curs acadèmic 2022-2023, d'acord amb el pressupost que s'adjunta en Annex.

8. En data 16 de novembre de 2022, la gerent de l'Institut Ramon Llull emet una proposta motivada sobre la impossibilitat de promoure la concurrència pública en relació amb aquesta sol·licitud de subvenció directa.

9. La dotació necessària per a satisfer el pagament d'aquesta subvenció anirà amb càrrec als crèdits del pressupost del Llull per a l'any 2022. La partida pressupostària a la qual s'aplicarà aquest crèdit és la D/003/034/ 490.0001 LLENGUA - RECERCA - A la resta d'entitats. A l'exterior. Aquesta partida pressupostària és adequada i suficient.

Fonaments de dret

1. L'article 94.2 del Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya estableix que excepcionalment es poden concedir directament subvencions innominades o genèriques, sempre que s'acrediti la impossibilitat de promoure la concurrència pública per les característiques del subvencionat o de les activitats a desenvolupar.



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
23/11/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 23/11/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ

0GTJ6ATCO2R7986T9GAUVT1KTQHAPUDO

Data creació còpia:
23/11/2022 12:53:54

Pàgina 2 de 6

2. D'acord amb el que estableix l'article 22.2 de la Llei general de subvencions i l'article 67.1 del Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, l'especialitat d'aquesta sol·licitud fa impossible la concurrència pública per a l'atorgament de la subvenció sol·licitada

3. L'article 4 de l'Ordre VEH/79/2020, de 9 de juny, per la qual es modifica l'Ordre ECO/172/2015, de 3 de juny, sobre les formes de justificació de subvencions.

4. L'article 13.2 e dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull, atorga a la persona titular de la Direcció les facultats per resoldre en matèria de subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Atorgar a la Queen Mary University of London una subvenció per un import de DIVUIT MIL EUROS (18.000,00 €), amb càrrec a la partida pressupostària D/003/034/ 490.0001 LENGUA - RECERCA - A la resta d'entitats. A l'exterior, per al finançament de la beca de doctorat "Balearic Islands Doctoral Studentship in Catalan Studies" que es destinarà a James Chow-Thomas qui durà a terme la recerca orientada a entendre la traducció com a pràctica i com a mecanisme de recepció de la cultura catalana al Regne Unit, Irlanda i Amèrica del Nord durant el segle XIX

2. Establir que la Queen Mary University of London presenti a l'Institut Ramon Llull com a màxim el dia 31 de gener de 2023 com a documentació justificativa per a la tramitació del pagament de l'import total concedit en concepte de subvenció, un compte justificatiu amb aportació de justificants de despesa que ha de contenir la documentació següent:



- 1) Una memòria explicativa del compliment de la finalitat de l'activitat subvencionada amb indicació de les activitats realitzades i els resultats obtinguts.
- 2) Una memòria econòmica justificativa de la totalitat del cost de les activitats realitzades objecte de la subvenció, d'acord amb el model facilitat per l'Institut Ramon Llull, on hi consti

a) Una relació classificada de les despeses de l'activitat amb la identificació del creditor o creditora, número de la factura o document de valor probatori equivalent en el tràfic mercantil, l'import, la data d'emissió i, si escau, la data de pagament;

b) les còpies digitalitzades de les factures o els documents de valor probatori equivalent en el tràfic jurídic mercantil o amb eficàcia administrativa i, si escau, de la documentació acreditativa del pagament consistent en extracte bancari.

Es considerarà efectivament pagada la despesa a l'efecte de la seva consideració com a subvencionable, amb la cessió del dret de cobrament de la subvenció a favor dels creditors per raó de la despesa realitzada o amb el lliurament a aquests d'un efecte mercantil, garantit per una entitat financera o companyia d'assegurances.

c) Una declaració responsable de la persona beneficiària amb el contingut mínim següent:

	Doc. original signat per: Pere Almeda Samaranch 23/11/2022	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 23/11/2025	Data creació còpia: 23/11/2022 12:53:54
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ  0GTJ6ATCO2R7986T9GAUVT1KTQHAPUDO	Pàgina 3 de 6

- que les còpies digitalitzades dels justificants de les despeses presentades reproduïen exactament els documents originals en poder de la persona beneficiària;
- que els justificants de despesa s'han imputat a les diferents fonts de finançament de manera que no se supera l'import unitari de cada justificant;
- que el total de les fonts de finançament no supera el cost de l'actuació subvencionada;
- que es disposa d'un sistema de comptabilitat separada o que els justificants de despesa tenen assignat un codi comptable comú a les transaccions relacionades amb l'actuació subvencionada.

Els documents acreditatius del pagament (extracte bancari i/o justificant bancari) han d'indicar:

- La identificació del beneficiari i l'ordenant del pagament. L'ordenant ha de ser el beneficiari de l'ajut i ha de fer-hi constar el seu NIF i la denominació social.
- Concepte en què s'ordena el pagament i remissió al número o números de factura a què correspon. Si el document de pagament no fa referència a les factures, ha d'anar acompanyat de la documentació complementària que permeti verificar la correspondència entre despesa i pagament.
- En el cas de pagament mitjançant xec nominatiu, pagaré, lletres de canvi o similars, l'entitat ha d'aportar còpia del document i còpia de l'extracte bancari que acredita el càrrec.

No s'acceptarà cap document acreditatiu del pagament que sigui en efectiu.

e) Si la subvenció s'atorga d'acord amb un pressupost, s'ha de presentar una liquidació on s'indiquin i, si escau, es motivin les desviacions respecte al pressupost inicial.

Un relació detallada dels altres ingressos o subvencions que hagin finançat l'activitat subvencionada amb indicació de l'import i la seva procedència. Quan els justificants de les despeses s'imputin parcialment a d'altres subvencions, s'ha d'indicar la quantia exacta o percentatge imputat a cadascuna, amb la identificació dels òrgans concedents.

La despesa mínima, realitzada i justificada de l'activitat subvencionada, exigible per poder considerar acomplerts l'objectiu i la finalitat de la subvenció és del 50%. L'incompliment d'aquesta despesa mínima establerta, comportarà la revocació de la subvenció atorgada.

En el cas que el cost final efectiu de l'activitat subvencionada sigui inferior al cost inicialment pressupostat, s'aplicarà la reducció, en la mateixa proporció, de la quantia de la subvenció atorgada.

S'estableix un percentatge màxim de desviació pressupostària del 20% entre el cost inicialment pressupostat i el cost final justificat de l'activitat subvencionada que no comportarà reducció de la quantia de la subvenció atorgada. Aquest percentatge només podrà aplicar-se si es garanteix que s'ha acomplert l'objecte i la finalitat de la subvenció.

D'acord amb l'article 15.2 de la Llei 19/2014, del 29 de desembre, de la transparència, accés a la informació pública i bon govern i atès que la subvenció és d'un import superior a 10.000 euros, la Queen Mary University of London es compromet a comunicar a l'Institut Ramon Llull, en el moment de la justificació de la subvenció, la informació relativa a les retribucions de llurs òrgans de direcció o administració.

L'incompliment de l'obligació de justificació, així com la resta de les causes previstes a l'article 99 de la Llei de finances públiques de Catalunya, l'article 16.3 de l'Ordre de 3 de juny, sobre les formes de justificació de subvencions i l'article 37 de la Llei general de subvencions, podrà donar lloc a la revocació de la subvenció, i en el



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
23/11/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 23/11/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0GTJ6ATCO2R7986T9GAUVT1KTQHAPUDO

Data creació còpia:
23/11/2022 12:53:54

Pàgina 4 de 6

seu cas, l'exigència del reintegrament i altres responsabilitats establertes en la legislació aplicable en matèria de subvencions.

3. Ordenar i fer efectiu el pagament d'aquesta subvenció d'acord amb el calendari següent:

- un primer pagament del 50%, un cop signada la resolució d'atorgament, en concepte de bestreta sense exigència de garanties;
- un segon pagament del 50%, una vegada realitzada l'activitat subvencionada i un cop presentada la documentació justificativa corresponent.

Prèviament al reconeixement de l'obligació de cadascun dels pagaments, l'Institut Ramon Llull comprovarà la vigència del certificat de residència fiscal expedit per les autoritats competents del país de residència que la persona beneficiària hagi aportat a l'Institut Ramon Llull.

4. La Queen Mary University of London es compromet a fer constar la col·laboració de l'Institut Ramon Llull en les publicacions que editi i als materials de difusió i/o promoció de les activitats que dugui a terme amb la col·laboració de l'Institut Ramon Llull, mitjançant la inclusió del logotip i/o el text que s'acordi. La Universitat presentarà a l'Institut Ramon Llull almenys dos exemplars de les publicacions que editi o coediti durant l'any 2022.

5. La Queen Mary University of London es compromet a proporcionar en tot moment la informació que li sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que el Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no posa fi a la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant de la persona titular de la Presidència del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en què tingui lloc la notificació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la notificació.

Pere Almeda i Samaranch

El director del Consorci de l'Institut Ramon Llull



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
23/11/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 23/11/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0GTJ6ATCO2R7986T9GAUVT1KTQHAPUDO

Data creació còpia:
23/11/2022 12:53:54

Pàgina 5 de 6

ANNEX

Pressupost

DESPESES		INGRESSOS	
Beca de tesi doctoral	18.000,00	Subvenció Institut Ramon Llull	18.000,00
Honoraris	4.750,00	Recursos propis	4.750,00
TOTAL	22.750,00	TOTAL	22.750,00

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
23/11/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 23/11/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0GTJ6ATCO2R7986T9GAUVT1KTQHAPUDO

Data creació còpia:
23/11/2022 12:53:54